491. a xin- oq'ĕ
b xat- ma xatoq' ta
c x-
d xoj-
e xix-
f xeʔ

492. a
b kat-oq'ĕ ma katoq' ta
c tit-
d qoj-
e kix-
f keʔ-

493. a ni- ch'ăy "pegai"
b na-
c nu-
d nqa-
e ni-
f nike-

494. a xtin-ch'ăy
b xta- ma xt-ach'ay ta
c xtu-
d xtiqa-
e xti-
f xtki-

495.	a	xin–	ch'ăy	
	b	xa–		ma xach'ăy ta
	c	xu–		
	d	xqa–		
	e	xi–		
	f	xki–		
496.	a			
	b	ta-ch'ay-aʔ		
	c	tu–		ma tach'ăy ta
	d	qa–		
	e	ti–		
	f	tiki–		
497	a	niw–ajl<u>a</u>j	"cantar"	
	b	naw–		ma tawajlaj ta
	c	nr–		
	d	nq–		
	e	niw–		
	f	nik–		
498	a	xtinw–ajl<u>a</u>j		
	b	xtaw–		
	c	xtir–		
	d	xtik–		
	e	xtiw–		
	f	xtik–		

499. a xinw— ajlaj
b xaw—
c xr—
d xq—
e xiw—
f xk—

500 a
b taw-ajlaj
c tur—
d tiq—
e tiw—
f tika—

93A. comadreja saqb'in
157B lengua laq' w—
157C saliva chub'aj nu-chub'
185B vena, nervio lib'ăch' wib'ăch'/nu-b'ach'il
204B loco ch'ŭlj -ch'ujara ru-ch'ujlal
216B pepita naq'
218B chilacayote q'oq' nul
223B bledo tes
258B chichicaste yĕl, yăl
295B morral, matate tĕb' yall
354B nieto mam nul
368B pariente, familiar ch'alal w-ach'alal
371B curar tv. -q'omaj

376B pecado A — √ maʔk
B — xajan

382B beber — -qŭm

383B hacer — ximb'ăn, xa- xu- xqa- xi- xki-

386B barrer — -mĕs

398B buscar — kanoj

402B querer — -wajʔoj waj

417B hervirse — råqåwĕ
hervirlo — råqowisaj

462B. nuevo — k'ak', k'ak'ura ru-k'ak'ul

515 irse — b'a

516 salir — ʔela

517 sacar — lasaj

518. llevar — k'waj

519. venir — pite

520 llegar aquí — ʔul

521 traer para acá — k'amta

522. llegar allá — ʔapona

523. llevar en otra parte — k'waj

524. entrar — ʔoka

525. meter adentro — kusaj chupan

526. llevar adentro — k'waj chupan

527 bajarse — qaje

528. bajar — qasaj

529. llevar p abajo — xulub'ăʔ

530. subir — joteʔe

531	subir	jotob'aʔ	
532.	llevar parriba	k'waj ʔajsïk	
533.	quedarse	kanäje	
534	dejar	-yaʔ căno	
535.	está enfren,	chach	chinach
536	está atras	chij	chwij
537.	está adentro	chupan	chnupan
538.	está cerca	naqaj	chununiqajal
539.	está encima	chij	chwij
540.	está abajo	chüxeʔ	chnuxeʔ
541.	está en la orilla	chuchiʔ	chnuchiʔ
542	está al lado	chuxkïn	ʔalinuxkïn
543.	está en medio	panik'aj	
544	está entre medio	panik'ajal	
545	de quién es?	choqxin	
546.	para quién es?	choqxin ka	
547.	de quién lo consiguiste	choqxin xak'ăm	
548.	a quién lo diste	choqcha xayăʔ wĕʔ	
549.	con quién lo hiciste?	chŏq k'in xaʔan weʔ	
550	con qué lo hiciste?	chŏq rik'in xaʔan weʔ	
551	cual querés?	chka nawaj	
552.	cualquier(a)	xab'achikă	
553.	hasta pasado mañana	kab'ij chïk	
554	está en el cajón	k'o pa kajon	
	gracias	mal tyox	
	macho de animales	ʔachij	
	estoy	in-k'ole, at- ø- ʔoj- ʔix- ʔe-	

2-1 in-a- ch'ăy "pegar"
3-1 i-ru-
5-1 in-i-
6-1 in-ki-

1-2 at-nu-
3-2 at-ru-
4-2 at-qa-
6-2 at-ki-

2-4 oj-a-
3-4 oj-ru-
5-4 oj-i-
6-4 oj-ki-

1-5 ix-nu-
3-5 ix-ru-
4-5 ix-qa-
6-5 ix-ki-

1-6 e-nu-
2-6 eʔ a-
3-6 e-ru-
4-6 e-qa-
5-6 #-i-
6-6 #-ki-

1-2	at-nu-b'a-ch'ayăʔ	at-nu-lo-ch'ayăʔ
1-3	im-b'a-	in-lo-
1-5	ix-nu-b'a-	ix-nu-lo-
1-6	e-nu-b'a-	e-nu-lo-
2-1	in-a-b'a-	in-a-lo- ch'ayaʔ
2-3	a-b'a-	a-lo-
2-4	oj-a-b'a-	oj-a-lo-
2-6	eʔ-a-b'a-	eʔ-a-lo-
3-1	in-ru-b'a-	in-ru-lo-
3-2	at-ru-b'a-	at-ru-lo-
3-3	u-b'a-	u-lo-
3-4	oj-ru-b'a-	oj-ru-lo
3-5	ix-ru-b'a-	ix-ru-lo
3-6	e-ru-b'a	e-ru-lo-
4-2	at-qa-b'a-	at-qa-lo-
4-3.	Ø-qa-b'a-	Ø-qa-lo-
4-5	ix-qa-b'a-	ix-qa-lo-
4-6	e-qa-b'a	e-qa-lo-
5-1	in-i-b'a-	in-i-lo-
5-3	Ø-i-b'a-	Ø-i-lo-
5-4	oj-i-b'a-	oj-i-lo
5-6	eʔ-i-b'a-	eʔ-i-lo

6-1	in-ki-b'a-	in-ki-lo-
6-2	at-ki-b'a-	at-ki-lo-
6-3	Ø-ki-b'a-	Ø-ki-lo-
6-4	oj-ki-b'a-	oj-ki-lo-
6-5	ix-ki-b'a-	ix-ki-lo-
6-6	e-ki-b'a	e-ki-lo

1	-in-b'a- samaja	in-ol- " samaja
2.	-at-b'a-	at-ol-
3.	Ø- b'a-	Ø-ol-
4.	oj-b'a-	oj-ol-
5.	ix-b'a-	ix-ol-
6.	e-b'a-	e?-ol- (e-lo)

1	in-b'a- kanoj	in-lo-
2	a-b'a-	a-lo-
3	u-b'a-	u-lo-
4	qa-b'a-	qa-lo-
5	i-b'a-	i-lo-
6	eki-b'a-	ki-lo-

1	in-b'a- ch'ayă?	in-lo-
2.	a-b'a-	a-lo-
3	u-b'a-	u-lo-
4	qa-b'a-	qa-lo-
5	i-b'a-	i-lo
6	eki-b'a-	ki-lo

tv's

saber, conocer, aprender	-ojtaqij /xa	
oir, escuchar	-k'axaj /xa	ok'axax-a
contar	-ejlaj /xa	
bañar	-tinisaj /xa	
sacar	-lasaj /xa	
soñar	-ichik'aj /xa	
robar	-laq'aj /xa	
acompañar	-xjilaj /xa	uxjilax-a
apropiar		
curar	q'omaj /xa	
odiar	-itzelaj /xa	
jugar	-wastz'ab'ej /xa	
corretear	-ijnisaj /xa	
esperar	-yob'ej /xa	
recordar	-nataj /xa	
llevar	-k'waj /xa	uk'wa-x-a
pasar	-q'axaj /xa	
querer	-aj?oj /xa	
cargar	-ejqaj /xa	
esconder	-awaj /xa	
medir	-ajtaj /xa	
mantener	-wilij /xa	
llamar	-sik'ij /xa	

IV's.

pasar -q'aʔxa
nacerse -laxa
huirse -najnimaja
enojarse wayewal
descansar -nuxlaʔna
toser

k'ŭx ta-k'ux-uʔ -k'ŭx -k'uʔx-a -k'ux-taj-a
-k'ux-uw-a -k'ux-un k'uxu-yun-a

chŏy ta-choy-oʔ -chŏy -choʔy-a -choyo-taj-a
-choy-ow-a choy-on choyo-yon-a

ch'ăj ta-ch'aj-aʔ -ch'ăj -ch'aʔj-a -ch'aj-taj-a
-ch'aj-ow-a ch'aj-on ch'aja-yon-a

jĭk' ta-jik'-aʔ -jik' -jiʔk'-a -jik'-taj-a
-jik'-ow-a jik'-on -jik'a-yon-a

-ch'ăy	1	2	3	4	5	6	7
-chŭq	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-mĕs	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-tĭj	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
→ -tz'ăt	✓	✓	tz'eʔt-e✓	✓	✓	✓	✓
chăp	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

-tz'ub' ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓

-yăʔ ✓ ✓ yaʔe ✓ ✓ ✓ ✓

-tzuʔ ✓ ✓ tzuʔ-e ✓ ✓ ✓ ✓

-ĭl ✓ ✓ wile ✓ ✓ ✓ ✓

-xupux ta-xupuj -xupuj -xupux-a -xupu-taj-a

(-xup-uw-a) -xup-un. xupu-yun-a

-k'utuj ta-k'utuj -k'utuj -k'utu-xa -k'utu-taj-a

-k'ut-un-a k'ut-un k'utu-yun-a

-nimaj ta-nimaj -nimaj -nimax-a -nima-taj-a

-nim-an-a nim-an nima-yon-a

-nataj ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓

-sik'ij ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓

-tzeb'ej ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓

-b'ij ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓

-jotob'ăʔ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓

-tz'ub'ub'ăʔ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓

-punub'ăʔ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓

-q'ebĕʔ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓

-ch'aqab'ăʔ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓

-pab'ăʔ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓ ✓